

2 - I miei diritti nel corso del processo

A. Dove si svolgerà il processo?

Il processo si svolge presso la Corte di giustizia di La Valletta. A seconda della gravità delle accuse nei vostri confronti, i procedimenti sono avviati dinanzi al Tribunale dei magistrati in qualità di tribunale penale, se il reato rientra nella sua competenza, oppure dinanzi al Tribunale dei magistrati in qualità di giudice per le indagini preliminari, se il reato non rientra nella competenza del Tribunale dei Magistrati in qualità di tribunale penale.

Una volta completata l'inchiesta presso il Tribunale dei magistrati in qualità di giudice per le indagini preliminari, si deciderà se il reato debba essere giudicato dal Tribunale dei magistrati in qualità di tribunale penale o dal tribunale penale, vale a dire da una giuria. In ogni caso, sarà pronunciata una sentenza di condanna del colpevole alla relativa pena o di assoluzione.

B. Le accuse possono essere modificate? In caso affermativo, ho diritto ad esserne informato?

Sì, le accuse possono essere modificate. In genere, se ciò accade e le modifiche sono significative, sono emesse nuove accuse contro la persona interessata e si procede a un nuovo esame in tribunale. Sono presentate nuovamente le prove, a meno che l'interessato non vi faccia rinuncia.

C. Quali sono i miei diritti nel corso delle indagini?

Durante la vostra comparizione in tribunale avete il diritto di essere assistiti da un avvocato di vostra scelta oppure, se non avete i mezzi economici per nominarlo, da un avvocato del libero patrocinio a spese dello Stato a voi assegnato. Potete inoltre scegliere di difendervi voi stessi. Inoltre, disponete del diritto alla presunzione della vostra innocenza fino a quando un tribunale non decreti la vostra colpevolezza. Avete il diritto di essere assistiti da un interprete e di controinterrogare i testimoni dell'accusa e interrogare i vostri testimoni. Avete inoltre il diritto di decidere di non testimoniare nel procedimento avviato nei vostri confronti.

i. Devo essere presente al processo? A quali condizioni posso essere assente durante il processo?

Sì, dovete sempre essere presenti alle udienze, poiché il nostro sistema non riconosce i processi effettuati in contumacia. Se non siete in grado di prendere parte al processo a causa di una malattia o di un viaggio o per qualsiasi altro motivo, dovete presentare una domanda in tribunale tramite il vostro avvocato.

ii. Ho diritto a un interprete e alla traduzione dei documenti?

Se il magistrato ha dimestichezza con la lingua parlata dal testimone, può tradurre la testimonianza nella lingua in cui si svolge il procedimento scritto; in tutti gli altri casi, o su vostra richiesta, sarà incaricato un interprete giurato.

Ho diritto a un avvocato?

Durante le udienze della causa, avete il diritto, tra l'altro, di essere assistiti da un avvocato di vostra scelta e a vostre spese oppure da un avvocato del patrocinio a spese dello Stato nominato dal tribunale.

Se non disponete dei mezzi economici per pagare l'avvocato di vostra scelta, dovete presentare una richiesta al giudice, che la registrerà nel fascicolo della causa, o all'agenzia maltese per il gratuito patrocinio, che presenterà per vostro conto una domanda di assistenza da parte di un avvocato del patrocinio a spese dello Stato.

Nei procedimenti sommari, il giudice, sentita la vostra richiesta, vi assegnerà l'avvocato del patrocinio a spese dello Stato che risulta essere in servizio in quel dato giorno.

Per la compilazione di atti probatori e/o nei processi penali, le richieste di patrocinio a spese dello Stato possono essere rivolte al giudice, che rinverrà la richiesta all'agenzia per il gratuito patrocinio, la quale a sua volta depositerà una nota indicante l'avvocato assegnatovi. In alternativa, potete chiedere direttamente all'agenzia per il gratuito patrocinio di presentare una domanda per vostro conto. L'avvocato del gratuito patrocinio non può essere sostituito, tranne in caso di legittimo impedimento.

iv. Di quali altri diritti procedurali dovrei essere a conoscenza? (ad es. comparizione degli indagati davanti al giudice)

Una persona ha il diritto di convocare i propri testimoni a testimoniare. Qualsiasi persona nel pieno possesso delle proprie facoltà mentali può essere citata come testimone, a meno che non sia sollevata un'eccezione contro la sua competenza.

Per quanto riguarda i diritti delle persone indagate o imputate, sono disponibili ulteriori informazioni agli articoli da 534A a 534AG del [capitolo 9 del codice penale del diritto maltese](#). Oltre a quanto detto in merito all'arresto o alla detenzione di una persona in qualsiasi fase del procedimento penale, eventuali documenti in possesso delle autorità di polizia, che riguardano il caso interessato e sono essenziali per un'efficace contestazione della legittimità dell'arresto o della detenzione, dovrebbero essere messi a disposizione della persona arrestata o del suo avvocato.

D. Possibili condanne

Le condanne che possono essere comminate in caso di colpevolezza sono:

1. reclusione;
2. carcerazione in isolamento;
3. interdizione;
4. sanzione pecuniaria.

Se siete riconosciuti colpevoli di un'infrazione, le pene che possono essere irrogate sono:

1. detenzione;
2. sanzione pecuniaria;
3. ammonizione.

Possono essere comminate anche sanzioni sostitutive, quali: sospensione condizionale, sospensione di pena e ordinanze di condanna ai lavori socialmente utili.

■ Ultimo aggiornamento: 23/03/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.